

HØYDEPUNKTER FRA HELE VERDEN



bit teatergarasjen

PROGRAM HØSTEN 2006

BILLETTER

Billettservice tlf : 815 33 133 eller www.billettservice.no

Se side 54 for utfyllende informasjon om billetter, forsalg og åpningstider.

Programmet høsten 2006 blir presentert med støtte fra blant andre Norsk Kulturfond, Fond for lyd og bilde, Fond for utøvende kunstnere, Det kongelige utenriksdepartement, Kulturdepartementet, Den amerikanske ambassade i Oslo, Centre culturel français – Oslo, Den kulturelle skolesekken, Hordaland fylkeskommune og Bergen kommune - Byrådsavdeling for finans, kultur og næring - Seksjon for kunst og kultur.

BIT Teatergarasjens støttespiller  SparebankenVest
- satser på Vestlandet

Stiftelsen Bergen Internasjonale Teater mottar driftsstøtte fra Kulturdepartementet, Hordaland fylkeskommune - kultur- og idrettsavdelingen og Bergen kommune - Byrådsavdeling for finans, kultur og næring - seksjon for kunst og kultur.

REDAKSJON Sven Åge Birkeland, Mette Helgesen, Marie Nerland, Inga Moen Danielsen, Åsne Dahl Torp og Andreas Langenes

DESIGN Nina Høybakk

TRYKK Havel Trykkeri AS

KJÆRE PUBLIKUM

Her blir det nytt og aktuelt norsk teater med Sons of Liberty, De Utvalgte, Ane Lan, Baktruppen, Susanne Øglænd og Transiteatret. Her gjestespiller amerikanske Elevator Repair Service med sin gigantforestilling Gatz og en ny spennende dokumentar-forestilling av libanesiske Walid Raad reiser problemstillinger knyttet til kidnapping og storpolitikk. Den sjettede Oktoberdans-festivalen vil i all sin bredde og prakt presentere franske Jérôme Bel, thailandske Pichet Klunchun, brasilianske Lia Rodrigues, belgiske Rosas, norske Ina Christel Johannessen og mange, mange flere; det er tid for høstsesong 2006! Om man leter etter en rød tråd i det omfattende programmet skal man lete lenge og godt, ja selve tråden vil etter all sannsynlighet bli mangfoldet og de mange perspektivene i seg selv. Programmet, som både presenterer nykommere og etablerte kunstnere, er satt sammen etter temperaturmålerprinsippet; vi skal i små glimt avdekke hvordan verden rundt oss tenker og forholder seg til en samtidig vi alle finner komplisert og til tider også trøblete. Det kommer kunstnere og kompanier fra de fleste kontinenter og fra nabolaget (Carte Blanche får en fremtredende plass med hele tre spilleperioder), og det kommer kunstnere med ulik politisk orientering og religiøs overbevisning. BIT Teatergarasjen vil denne høsten bli stedet for nyanser og mangfold, arenaen hvor man med hånden på hjertet kan invitere til nødvendige og tankevekkende opplevelser. "Høydepunkter fra hele verden" har vært en karakteristikk som har fulgt BIT Teatergarasjens programmering lenge og som nå er mer relevant enn noensinne. Vi ønsker med dette velkommen til et berikende høstprogram i BIT Teatergarasjen!

Sven Åge Birkeland

Kunstnerisk leder BIT Teatergarasjen og Oktoberdans

August

- 23-24 **Sons of Liberty** (Norge) God Hates Scandinavia: Sons of Liberty 3
26-27 **De Utvalgte** (Norge) Bang-bang-club
28 **PrøveRommet**

September

- 08-09 / 13-16 **Carte Blanche Fests spillforestilling 2006**
11 **PrøveRommet**
22-23 **Ane Lan** (Norge) Migrating Birds
23-24 **Baktruppen** (Norge) FunnySorryJesus
25 **PrøveRommet**

Oktober

- 12-22 **Oktoberdans 2006** (Mer informasjon på side 21-39)
23 **PrøveRommet**

November

- 02-05 **Susanne Øglænd** (Norge) Henrik, lyver du?
03-04 **Walid Raad** (Libanon/USA) I Feel A Great Desire To Meet
The Masses Once Again
06 **PrøveRommet**
14-19 **Transiteatret – Bergen** (Norge) Utsnittet - Esse est percipi
20 **PrøveRommet**

Desember

- 02 **PrøveRommet**
06-09 / 13-16 **Carte Blanche** (Norge) Vesle Einsteins juleønske
16-17 **Elevator Repair Service** (USA) GATZ

(Med forbehold om endringer)

FOR MER INFORMASJON BIT Teatergarasjen, Nøstegaten 54, 5011 Bergen Telefon: 55 23 22 35
Epost: info@bit-teatergarasjen.no www.bit-teatergarasjen.no / www.oktoberdans.no T : teater D : dans



Foto: Eivind Stuevold

23-24 AUGUST KL 19:00 BIT TEATERGARASJEN 170,-/100,-

T

Sons of Liberty

God Hates Scandinavia: Sons of Liberty 3

[Norge]

Sons of Liberty er klare med nok en urovekkende trash-komedie fra en verden full av gørr og mørke. God hates Scandinavia er en blodig episk reise, en tragisk musikal, etorstog. Dracula og Ruccola er to skitne vampyrhorer som bor i temaparken Dracula-land i Transylvania. Her fanger de menn og flår dem foran et betalende publikum. De har blitt et populært pilgrimsmål siden de ikke bare har tatt på, men også spist kjendiser, og hengivne fans strømmer nå til for å ta på dem.

Sons of Liberty ble startet våren 2003, og består av de to unge scenekunstnerne Lisa C.B. Lie og Stina Kajaso. I fire år har de jobbet med felles prosjekter og arbeidet mot å utvikle et eget uttrykk i skjæringspunktet mellom performance og tekstbasert teater. De har skapt sin egne unike thrash-sjanger der inspirasjonen hentes fra B-filmer, dårlig teater, pornofilm, Hollywood-musikaler - og all verdens mislykkede og plumpe forsøk på å oppnå ære og berømmelse.

A trash-comedy from a world filled with filth and darkness. God Hates Scandinavia: Sons of Liberty 3 is a bloody epic journey, a tragic musical and a crusade. It also was the "must see" performance in Oslo last season.

Din eneste sjanse til å overleve er at du kommer deg av gårde og ser God Hates Scandinavia mens det ennå er tid!
- Morgenbladet

God Hates Scandinavia: Sons of Liberty 3 presenteres i samarbeid med Nettverk for Scenekunst.

<http://sonsofliberty.no> www.myspace.com/sonsofliberty_oslo



Foto: Dag Jensen

26-27 AUGUST KL 19:00 BIT TEATERGARASJEN 170,-/100,-

T

De Utvalgte Bang-bang-club

(Norge)

Bang-bang-club presenteres for oss som en klubb for terapeutiske eksperimenter. Et møtested for sinnstilstander, hvor behovet for å se og bli sett lokker deltagerne til å blottlegge seg. Med medlemskap i Bang-bang-club tilbys man en lekegrind for utfordring av ensomheten. Her konkurrerer selvnýtelsen med nestekjærligheten, begjæret med bedraget, synet med synsingen.

Bang-bang-club var opprinnelig en gruppe sør-afrikanske fotografer som eksponerte apartheid-regimets brutalitet. Som vitner til menneskelig tragedie ble de drevet av dilemmaet; "Når skal man slutte å reflektere virkeligheten, og i stedet gripe inn i den?"

I sin Bang-Bang-versjon blander De Utvalgte dokumentarstoff og fiksjon, film og teater i en forestilling som befinner seg i krysningspunktet mellom scenekunst, performance og selvrefleksjon. De Utvalgte parrer effektivt alvor med humor og spiller de små private historiene i de store globale. De stiller spørsmål som: Er det i det hele tatt mulig å sammenligne smerte? Når blir den politiske samtalen bare et redskap for å fremme egen fortrefelighet? Er vår såkalte moralske samvittighet bare individualistisk juks og tomt skryt?

Hysterisk morsom, utrolig trist, opprivende, tankevekkende og vanvittig velspilt. - Anki Gerhardsen i Lofotposten

Bang-bang-club is presented as a club of therapeutic experiments. A meeting place for states of mind, where the need to see and be seen tempts the participants to expose themselves. Membership in Bang-bang-club offers a type of playpen which challenges loneliness.

www.deutvalgte.no





Foto: Erik Berg

08-09 / 13-19 SEPTEMBER KL 20:00 BIT TEATERGARASJEN 180,-/100,- **D**

Carte Blanche

Natürtro / sonata de camera

Festspillforestillingen 2006

[Norge]

Natürtro / sonata da camera gir publikum en helaften med to vidt forskjellige verk der en i det ene øyeblikket utfordres i møte med det ukjente og i neste øyeblikk gir spontanapplaus til virtuos dans der danserne flyr veggimellom! De to danseverkene Natürtro og sonata da camera fikk en raus mottakelse av det bergenske Festspillpublikum og av pressen etter urpremieren den 25. mai i år.

Eva-Cecilie Richardsen har, gjennom sitt eget Kreutzerkompani, skapt en rekke sterke forestillinger i de senere år, og i 2003 lagde hun den kritikerroste Flimmer for Carte Blanche. For å beskrive sitt siste verk Natürtro siterer hun Thure Erik Lund: "å gå i ulendt terreng ute i svarte faens natta". Et nytt, helstøpt verk fra Eva-Cecilie Richardsen til nykomponert lydbylde av Justin Bennett.

I musikkens verden består en kammersonate av en serie dansesatser med en "fri" sats som innledning. Ingun Bjørnsgaard har i sonata da camera skapt et kammerspill for 6 dansere, danset i et hjemlig miljø. Per Henrik Svalastog har spesialskrevet ny musikk som på Bjørnsgaardsk vis flettes sammen med sonater av Domenico Scarlatti.

Forestillingen spilles også 18.-19. oktober under Oktoberdans 2006. Mer informasjon side 21-41.

Natürtro and sonata da camera earned high approval from audience and press alike after its premiere at the Bergen Festival 2006. The skilled dancers capture the audience's attention by presenting experimental combinations of movement and sound and impressive sections of athletic body control.

www.carteblanche.no Billetter kan kjøpes i Den Nationale Scenes billettluke T : 55 60 70 80 eller på www.billettsservice.no
Billetter ved inngang en time før forestillingsstart.





22 SEPT. KL 19:00 / 23 SEPT. KL 21:00 BIT TEATERGARASJEN 50,- T

Ane Lan Migrating Birds

[Norge]

Et par eksklusive kvelder i september har vi gleden av å invitere til en frodig burlesk liten godbit. Migrating Birds er en liten konsert-performance hvor vi møter cross-dresser Ane Lan med følge som formidler en melankolsk historie om fugler som flyr seg vill på grunn av stråling som følge av økt bruk av mobiltelefoner.

Ikledd kostymer og i omgivelser som er inspirert av før-raphaelittene, formidler Ane Lan og hennes tre kvinnelige musikere historien gjennom sang. Den naive sangen brukes som et av redskapene til å formidle det miljøbevisste aspektet ved forestillingen. Direkte, trist og burleskt.

Ane Lan heter egentlig Eivind Reierstad og er født og oppvokst i Oslo. Han er utdannet ved Kunsthøgskolen i Oslo og jobber innenfor disiplinene performance, musikk og eksperimentell film/video. Han har deltatt ved utstillinger ved The Whitney Museum of American Art, Reiner Roterfelt Gallery og Venezia biennalen i 2005. Han har også deltatt ved flere internasjonale festivaler og visninger.

Forestillingen har tidligere blitt presentert i Tyskland og Italia.

Migrating Birds stages a song set decorated in pre-raphaelite style, which narrates the bewilderment of migrating flocks in the face of the magnetic radiation provoked by the increasing use of cellular phones.

BILLETTLBUD Velger du å se både Ane Lan og Baktruppens forestilling den 23. september, betaler du kun én pris for begge forestillingene - 170,- / 100,-





Foto: Baktruppen

23-24 SEPTEMBER KL 19:00 TIT, TEATERGATEN 35 170,-/100,-

T

Baktruppen FunnySorryJesus

(Norge)

"Drikk nå! Dette er mitt blod, aktens blod, og det renner som den reneste overflod, for alle som ikke har sitt på det tørre"

Baktruppen er tilbake! Denne gangen med den kritikerroste forestillingen FunnySorryJesus.

FunnySorryJesus er en vindusutstillingsforestilling, og en absurd parodi på de gamle mysteriepillene. Publikum sitter innendørs med altervinen og ser Baktruppen opptre på gaten utenfor. Vi blir vitne til en uortodoks tolkning av Skapelsen, utdrivelsen fra Edens hage, Jesu siste måltid og Kristi himmelferd.

Uskyldige forbigående blir trukket inn i handlingen som utspilles, og kan se Jesu rakettferd over hustakene, - og kommer ikke Jesus ned igjen, må Baktruppen ta imot applausen uten ham.

Baktruppen er et av de mest anerkjente og grensesprengende performancekompaniene i Norge. De har 20-årsjubileum i 2006. FunnySorryJesus er siste del av trilogien Funny, FunnySorry og FunnySorryJesus som ble laget for å vises fra vinduet til Baktruppens kontor i Dælelgata i Oslo, høsten 2003.

FunnySorryJesus vant Danse- og Teatersentrums scenekunstpris for 2003, med begrunnelsen at den viser kunstnerisk mot.

Wonderland is here. Strange things are constantly taking place. Nothing is too good to be true. Baktruppen ready-make the world by conspicuous absence and godlike presence. FunnySorryJesus offers a sectional view of life: if you don't look out, it will pass unnoticed.

BILLETTLBUD Velger du å se både Ane Lan og Baktruppens forestilling den 23. september, betaler du kun én pris for begge forestillingene - 170,- / 100,-

www.baktruppen.org



EN HISTORIE OM ELEVATOR REPAIR SERVICE, THE GREAT GATSBY og GATZ

Av John Collins (Regissør)

March 2006

Director's Note: A history of ERS and The Great Gatsby, and Gatz

Few American students make it out of school without reading F. Scott Fitzgerald's *The Great Gatsby*. It is generally agreed to be *The Great American Novel*. Hollywood has made several movies out of it, most famously with Robert Redford in the title role. The book has a sort of symbolic place in American culture and everyone in America knows something about it, but most remember it as a colorful depiction of the "Roaring Twenties" and have forgotten what makes it a literary masterpiece and not just an interesting artifact of the Jazz Age: namely, Fitzgerald's spare and beautiful prose.

1993

Elevator Repair Service first encountered *Gatsby* in 1993 while doing research for a piece about the comedian Andy Kaufman. Kaufman, known for his outrageous avant-garde shtick, would sometimes take the stage at a comedy club and drive the audience mad by reading *The Great Gatsby* to them. He would come out wearing a smoking jacket and start on page one, speaking in a pretentious upper-class voice, and the crowd, after laughing uncertainly for a while, eventually either left or booed him off the stage, as it became clear that he wasn't going to stop until he finished the book.

In 1993 ERS was more interested in Kaufman than Fitzgerald (although a bit of *Gatsby* did find its way into that show - Language Instruction: Love Family vs Andy Kaufman - as a muttered text fragment in the final dance number). But *The Great Gatsby* came back to our attention in 1999 when a company member suggested it as material for the next piece. So we bought a few copies of the book and tried to figure out how to make a viable work of theater out of it.

1999

We were immediately interested in the basic formal problem: how to put a novel on the stage without turning it

into a play? Could we make a live event out of the book without spoiling its bookness? In the first rehearsals we experimented with various strategies, but whenever we tried to substitute stage action for literary description, or even to omit a few supposedly unnecessary words (eg "he said"), we found ourselves feeling cheated out of something. Some mysterious power in Fitzgerald's style, or in the type of event we were contemplating, was destroyed when the integrity of the text was compromised, and we realized the only satisfactory approach for us would be to read every word in the book.

In a sense we had come back around to Andy Kaufman's *Gatsby* stunt, with the rather important difference that getting booed off the stage was not our goal.

In 1999 we made a promising start, with a table full of found-object puppets and several actors running around with books in hand, but the project hit a snag when the Fitzgerald Estate denied us permission to use the text. A television movie starring Mira Sorvino was in the works, so the book was off limits to everyone else. For a while we tried to continue the project using a different Fitzgerald novel, *The Last Tycoon*, but that didn't work, and eventually we dropped the novel-on-stage idea completely and developed a piece based on Euripides' *The Bacchae* called *Highway To Tomorrow*, starring one of the *Gatsby* puppets (an aluminum thermos with two plastic eyes taped to the top of it).

2003

It wasn't until 2003 that I decided to revisit the idea of staging *Gatsby*. I held a few rehearsals with two actors, including Scott Shepherd who plays Nick, in a cramped little office above a small downtown theater. We decided to use that crummy office as an imaginative setting for the reading of the book. The actors played two employees in the office and Scott's character, we decided, would have a sort of compulsive obsession that made him read *The Great Gatsby* out loud while he was at work. We concentrated on sections of the book that featured *Gatsby* and Nick (the narrator) and started looking for ways to draw connections between those characters and our office-world characters.

This grew into a 20-minute piece with four actors which we workshopped in late 2003. It included three separate sections (from chapters 1, 4 and 5), and used the office setting, and even incorporated some of the earliest material we had developed back in 1999. Obviously we omitted the text between the sections, but the sections themselves were unabridged, and this short piece gave us a template for staging the whole book.



2004

In the Spring of 2004 we finished staging the first half of the book and presented it as a 3-hour work-in-progress. The cast was expanded almost to its final size. At this stage we really began to understand the longer rhythms that would become fundamental to our durational event, with the imaginative focus plunging completely into Fitzgerald's story and then reemerging into the more mundane reality of our grungy office.

Meanwhile we were back in contact with the Fitzgerald Estate about performance rights. Once again we found out that a competing project had preempted us. This time it wasn't Hollywood, it was Broadway. Sort of. A playwright in California had written a stage version of *The Great Gatsby* and his producers had purchased an option on the book, with the apparent intention of developing a large-scale commercial production for Broadway and the West End.

However, our contact at the agency representing the Estate assured us that this commercial option was not an exclusive arrangement, and he encouraged us to continue developing our piece. He seemed confident that we would be able to secure special permission for a smaller-scale verbatim-reading project. "I'm going to recommend that they give this the green light," he said.

Then, late in 2004, our contact abruptly left the agency without explanation. For a while there was some confusion at the agency about who to reassign our proposal to, and then, about a week and a half before our scheduled premiere of the full-length *Gatz* - with the set already standing in the theater and the show already publicized - we got definitive word from the estate that they would not grant us permission to perform the

2005

We had no choice but to cancel the show, publicly at least. We made a formal announcement that the performances were cancelled, and launched a last-minute email campaign inviting our friends and several European and American presenters to come and watch private rehearsals. These underground showings had an exhilarating speakeasy feel to them, with people making their way through a blizzard to an inconspicuous building in downtown Manhattan, having their names verified on an exclusive invite list, and coming inside to sit for six hours in an underheated garage theater listening to *The Great American Novel*. novel.

In fact we got a brusque rebuke from the Estate's agency when they got wind of these secret performances, but by that time the die had been cast. The response to *Gatz* was tremendous among those who had been lucky enough to see it, and several presenters in Europe and the US were now interested in producing it.

With these definite offers from around the world, we renewed our efforts to negotiate an agreement with the Estate, and in the middle of 2005 we signed a contract which allowed us to perform *Gatz* anywhere outside the US and UK. For venues within the US and UK, the Estate reserved the right to grant or deny permission on a case-by-case basis.

2006

Since then we have booked engagements in many cities including Brussels, Amsterdam, Paris, Minneapolis, Zurich, Oslo and Bergen. Ironically, the one city in which the Estate continues to withhold permission for *Gatz* is New York, ERS's own hometown and the setting for much of *The Great Gatsby*. After rejecting two separate proposals for a New York production, first at New York Theater Workshop and then at the Public Theater, the Estate's agency informed us explicitly that we would have to "stay away from New York" as long as the commercial adaptation of *Gatsby* still had Broadway plans.

Interestingly enough, in spite of the Estate's attempts to keep *Gatz* and the commercial *Gatsby* geographically separated, both will have their US premieres in Minneapolis about two months apart! Luckily for us, by the time the Guthrie Theater decided to open its 2006 season with *The Great Gatsby*, we had already secured the Estate's approval for our premiere at the Walker Art Center in September.

The New York theatre company Elevator Repair Service was created 1991. It guarantees original theatre performances based on literature, film, television and existing text material. ERS' style combines traditional drama with slapstick comedy, hi- and lo-tech design and a very refined, peculiar approach of choreography. The company's most recent work focuses on classical literature, with an adaptation of Henry James' *Turn of the Screw*, and now also F. Scott Fitzgerald's *The Great Gatsby*. Under the artistic direction of the co-directors John Collins and Steve Bodow, the company could be seen about all over New York and has also been touring extensively in Europe and North America. ERS has become a standard in the experimental theatre history of New York and has been praised many times by the national and international press. In 1998 ERS was at the KunstenFESTIVALdesArts with *Cab Legs*, a show that was much applauded by the audience and the reviewers.



TIT



Teatergaten 35, Engen
Tlf: 55 31 57 08 Fax: 55 31 48 93
E-post: info@titnett.no - www.titnett.no

Oktoberdans 2006

INTERNASJONAL DANSEFESTIVAL

12-22 oktober 2006



WWW.BIT-TEATERGARASJEN.NO  WWW.OKTOBERDANS.NO

AGENDA OKTOBERDANS 2006

TORS DAG 12 OKTOBER

Panta Rei Danseteater (Norge) "Invisible Dances & Underveis" **KL 11:00** og **KL 14:00**

Jérôme Bel (Frankrike) "Pichet Klunchun and myself" **KL 19:30**

FREDAG 13 OKTOBER

Panta Rei Danseteater (Norge) "Invisible Dances & Underveis" **KL 11:00** og **KL 14:00**

Rosas (Belgia) "Desh" **KL 21:00**

LØRDAG 14 OKTOBER

Pichet Klunchun (Thailand) "I am a demon" og "Shoes" **KL 17:00**

Lia Rodrigues (Brasil) "INCARNAT" **KL 19:30**

Rosas (Belgia) "Desh" **KL 21:00**

SØNDAG 15 OKTOBER

Pichet Klunchun (Thailand) "I am a demon" og "Shoes" **KL 17:00**

Lia Rodrigues (Brasil) "INCARNAT" **KL 19:30**

TIRSDAG 17 OKTOBER

Alan Øyen (Norge) "The story of the man who was an island" **KL 19:30**

ONSDAG 18 OKTOBER

Heine Røsdal Avdal (Norge/Belgia) "Box with holes" **KL 12:00 - 14:30** og **16:00 - 18:30**

Alan Øyen (Norge) "The story of the man who was an island" **KL 13:00**

Henriette Pedersen (Norge) "Hamburger Allee" **KL 18:00**

TORS DAG 19 OKTOBER

SEMINAR: Moving into new phases, different places - dans som satsningsområde - hva nå? **KL 10:00-17:00**

Heine Røsdal Avdal (Norge/Belgia) "Box with holes"

KL 12:00 - 14:30 og **16:00 - 18:30**

Henriette Pedersen (Norge) "Hamburger Allee" **KL 18:00**

Erna Omarsdóttir and Jóhann Jóhannsson (Island) "The Mysteries of Love" **KL 19:30**

Carte Blanche (Norge) Festspillforestillingen 2006 **KL 21:00**

FREDAG 20 OKTOBER

SEMINAR: Intoxication **KL 11:00-17:00**

Mette Ingvarsen (Danmark) "50/50" **Mia Habib** (Norge) "MISSING IN ACTION" **KL 18:00**

Erna Omarsdóttir and Jóhann Jóhannsson (Island) "The Mysteries of Love" **KL 19:30**

Jean Luc Ducourt/Hooman Sharifi (Frankrike/Norge)

"The desert is growing: woe to those whom seeks to protect it. The desert grows: woe to him in whom deserts hide..." **KL 21:00**

LØRDAG 21 OKTOBER

SEMINAR: Intoxication **KL 11:00-12:30**

Mårten Spångberg (Sverige) "Heja Sverige" **KL 13:00**

Videovisning norsk dans Hordaland Kunstsenter **KL 15:00 - 17:30**

Heine Røsdal Avdal (Norge/Belgia) "Some notes are" **KL 18:00**

zero visibility corp. (Norge) Nytt verk **KL 19:30**

Mette Ingvarsen (Danmark) "to come" **KL 21:00**

Utdeling av Sparebanken Vest sin Oktoberdans-pris 2006

SØNDAG 22 OKTOBER

zero visibility corp. (Norge) Nytt verk **KL 19:30**

Informasjon om andre arrangementer under Oktoberdans 2006 på side 40

Med forbehold om endringer.

12 OKTOBER KL 19:30 STUDIO BERGEN 170,-/100,-

Jérôme Bel (Frankrike) Pichet Klunchun and myself



Den franske koreografen Jérôme Bel har i en årrekke vært en av Europas fremste eksponenter for samtidsdans. I september 2004 ble han invitert til å lede et forestillingsprosjekt i Singapore. Bel var i utgangspunktet usikker på om han skulle takke ja til invitasjonen, men bestemte seg etterhvert for å reise med et forslag og et ønske om å jobbe med en utøver innenfor tradisjonell thaidans.

I Bangkok senere samme år møttes Bel og danser og koreograf Pichet Klunchun uten å vite så mye om hverandre. Omstendighetene rundt møtet bestemte arbeidets og prosjektets natur. Franskmannens jet-lag, den uendelige fascinasjonen for byen Bangkok, trafikk-korkene som forhindret prøver og en kort deadline for premiere på Bangkok Fringe Festival var alle faktorer som spilte inn.

Resultatet er et teatralisk og koreografisk dokument over omstendighetene rundt to kunstnere som møtes ansikt til ansikt. To kunstnere som vet lite om den andre og med vidt forskjellige praksiser, men med et sterkt ønske om å trosse den kulturelle kløften mellom seg og lære mer. Forestillingen inngår i BergArt 2006

One is French, the other Thai. Both are dancers and choreographers, motivated by the same interest in movement and the same quest for meaning. Made in Thailand delves into theatrical and choreographic traditions in France and Thailand to highlight their similarities and differences.

Forestillingen er støttet av Centre culturel français -Oslo og Norsk Kulturråds Gjestespillordning.

12-13 OKTOBER KL 11:00 OG 14:00 🦋 SCENE USF 170,-/100,-

Panta Rei Danseteater (Norge) Invisible Dances & Underveis



Panta Rei Danseteater presenterer to koreografier i ett. Som å åpne en magisk boks har blitt til Invisible Dances og Underveis.

Invisible Dances: Tre dansere fra Danmark, England og Norge trekker deg inn i sin verden gjennom raske bevegelser, skiftende rytmer og små humoristiske innslag som visker ut skillet mellom forestilling og virkelighet. Dette gjøres fysisk, energisk, lett og lekende og med en humoristisk touch av teaterets virkemidler.

Koreografien byr på et møte mellom to kvinner og en mann iscenesatt av koreograf Jamie Watton og komponist Nathaniel Reed.

Underveis: Underveis viser tre dansere på leting etter noe eller noen. I sin søken møtes de i dansen. Koreografien er rask og underholdende. Stillhet og levende pauser blir hengende i luften som forventninger. Hurtighet og raske skift understreker jaget hos danserne og deres trang til et stadig videre søk. Komponist Nathaniel Reed understreker humoristiske scener gjennom et originalt og spennende lydbilde.

Two coreographies are shown consecutively. Humour, warmth, fast movements, changing rhythms and acrobatic lifts. Panta Rei Dance Theatre brings the audience into a world of dance theatre where energetic and playful dance is mixed with a humorous touch of theatre.

Full av overraskelser, sjarm og fantasi i fri flyt! Dagbladet om Invisible Dances og Underveis

Forestillingen presenteres i samarbeid med Barnas Hus og er støttet av Den kulturelle skolesekken.

Billetter til forestillingen fås gjennom www.kulturskolesekken.no.

www.pantareidanseteater.com

13-14 OKTOBER KL 21:00 🦋 BIT TEATERGARASJEN 250,-/150,-

Rosas (Belgia) Desh



Foto: Herman Sorgeloos

Det belgiske dansekompaniet Rosas og koreograf Anne Teresa De Keersmaecker hører til blant det ypperste samtidsdansen har å by på internasjonalt i dag. Keersmaecker besøkte Bergen senest i fjor og høstet strålende kritikker for den vakre solo-forestillingen ONCE.

Sammen med den spanske koreografen Salva Sanchis har Anne Teresa De Keersmaecker utviklet forestillingen Desh. En sterk fascinasjon for indisk musikk både i vokal og instrumental form er et av utgangspunktene for dette arbeidet. Til en mix av tradisjonelle indiske Ragas og John Coltranes indisk-inspirerte jazz danses 5 forskjellige koreografier av og med Keersmaecker og Sanchis. Vi serveres en duett, to soloer og to trioler som utfylles av tidligere Rosas danser Marion Ballester.

Forestillingen beskrives som et delikat balansert og atmosfærisk stykke, en slags stille meditasjon som kombinerer det indiske materialet med Keersmaeckers og Sanchis individuelle koreografiske vokabular.

Det indiske ordet "Raga" kan bety "farge" eller "stemning". Ragaen lyder ofte nostalgisk, som ved solens bortgang eller fraværet av en man har kjær.

An atmospheric piece, delicately balanced, that takes the form of an offering, a slow prayer combining influences of Indian dance and the very personal dance vocabulary of the two choreographers Anne Teresa De Keersmaecker and Salva Sanchis.

Forestillingen er støttet av Norsk Kulturråds Gjestespillordning.

www.rosas.be

14-15 OKTOBER KL 17:00  SCENE USF 170,- / 100,-

Pichet Klunchun (Thailand)

I am a demon og Shoes

Thailandske Pichet Klunchun er høstens mest eksotiske innslag på BIT Teatergarasjens program. Vi har gledet oss til å presentere 2 forestillinger av en dansekunstner som har satt den klassiske thailandske danseformen khon på kartet internasjonalt.

I am a demon forteller historien om en demon, en av fire forskjellige karakterer brukt i klassisk thailandsk maskedans. Klunchuns tolkning av denne karakteren formidler hvilke elementer og kvaliteter som er viktige for å skape en "Demon". På denne måten blir visdommen og filosofien i den thailandske dansen effektivt fortalt og delt med et moderne publikum.

Shoes er en 15 minutters meditasjon over tilstedeværelse, rom og human refleksjon. Her er lyssettingen sparsom og kroppen både et sensuelt og sanseløst materiale. Koreografien er inspirert av en av Klunchuns elever, en 17 år gammel jente som ønsket seg et par sko. Med koreografens buddhistiske læresetning "There are motifs for everything, as there are those for nothing" i bakhodet, valgte hun å ikke kjøpe skoene, med den begrunnelsen at hennes foreldre da ville måtte betale for skoene av penger de hadde arbeidet hardt for og selv hadde bruk for.

Pichet Klunchun is a respected Thai performer, choreographer who combines classical and modern dance styles. I am a demon tells a story about a "Demon", one of the characters in traditional "Khon dance". "Shoes" is a 15-minute work contemplation on presence and void.

Forestillingen er støttet av Norsk Kulturråds Gjestespillordning og Det kongelige Utenriksdepartements reisestøtteordning.



14-15 OKTOBER KL 19:30  STUDIO BERGEN 170,- / 100,-

Lia Rodrigues (Brasil)

INCARNAT

Endelig har vi fått brasilianske Lia Rodrigues til Oktoberdansen. Rodrigues beskrives som en pioner i brasiliansk samtidsdans og har vunnet flere internasjonale priser for sitt arbeid. Under Oktoberdansen 2006 presenteres forestillingen INCARNAT som er basert på Susan Sontags bok "Regarding the Pain of Others".

En naken, blodig kropp beveger seg med rykninger inne i en gjennomsiktig plastsekk. En annen ser ut til å holde sine egne innvoller i hendene. Lia Rodrigues konfronterer oss med sterke bilder og brutale realiteter. Realiteter som de fleste av oss daglig stifter bekjentskap med gjennom media.

Hvordan kan vi nærme oss mennesker som lider? Hvordan påvirker andre menneskers lidelse oss? Dette er blant spørsmålene hun stiller i INCARNAT. Forestillingen berører temaet lidelse med både generell og personlig hånd og spørsmålene som stilles må blant annet ses i lyset av arbeidsomgivelsene. Disse omgivelsene er Rio de Janeiro, gatevold og høy kriminalitet, hvor blant annet et nært familiemedlem av en av de ni danserne ble skutt ned og drept på åpen gate. "How can we act when we live in this tragic reality that is Brazil?". Forestillingen ble til i et varehus midt i Rio, midt oppe i den permanente krigstilstanden som synes å råde i verdensbyen.

- A naked body smeared a bloody red, jerks inside a see-through plastic sack. Another one seems to be holding its entrails in its hands: Lia Rodrigues confronts us physically with these brutal realities. These are realities with which everyone is familiar through the media but still, or for that very reason, immediately represses and banishes to the realm of virtual reality.

FLAGLIG FORUM 15. oktober blir det samtale med Lia Rodrigues etter forestillingen. Arrangeres i samarbeid med Bergen Dansesenter. Innleder: Veronica R. Thorseth.

I forbindelse med forestillingen presenteres filmen The 1001 lives of Lia Rodrigues på Cinemateket USFs program. Filmen vises i Cinemateket på USF Verftet torsdag 12. oktober, kl 17.30. Lia Rodrigues vil være tilstede ved visningen.

Forestillingen er støttet av Norsk Kulturråds Gjestespillordning og Det kongelige Utenriksdepartements reisestøtteordning.



17 OKTOBER KL 19:30 / 18 OKTOBER KL 13:00 🦋 STUDIO BERGEN 170,-/100,-

Alan Øyen (Norge)

The story of the man who was an island

"The story of the man who was an island" forteller historien om en liten gutt og er inspirert av Jobs bok og Joni Mitchells sang. Jobs bok stiller et av de grunnleggende spørsmål om menneskelivet: Hvorfor finnes ondskap, lidelse, smerte? Hvorfor belønnes det onde, og hvorfor straffes det gode? Hvorfor er menneskelivet underlagt så mye urettferdighet? I samspillet mellom tekst og dans skapes en stille duett mellom lille Job og historien om lille Job. Forestillingen kretser tematisk rundt ensomhet, det å miste noen og stå igjen alene og ser på et tenkt post-traume hos et barn. På scenen møter vi et barn som lille Job og Alan Øyen som fortelleren.

Dette er Alan Øyens fjerde forestilling. Han har tross sin unge alder allerede rukket å sette spor blant annet med den helaftens forestillingen "Excerpts of citation without context" (2004), monologen "Rainbows end" (2005) og soloen "Screened out" (2005) for Daniel Proietto.

Alan Lucien Øyen har bakgrunn blant annet som danser ved Carte Blanche og i Amanda Millers kompani Pretty ugly dance company i Tyskland. Han jobber nå på heltid som frilanskoreograf og med Lucien stiftelsen.

"The story of the man who was an island" is the story about a little boy. Inspired by the Book of Job the Norwegian choreographer and dancer Alan Øyen has created a silent duet of text and dance that deals thematically with loneliness and being left behind alone after losing someone.

Forestillingen er støttet av Den kulturelle skolesekken.



Foto: Yanniv Cohen

18-19 OKTOBER KL 12:00-14:30/16:00-18:30 🦋 BOX WITH HOLES
USF VERFTET NB! Billettbestilling Box with holes: info@bit-teatergarasjen.no / 55 23 22 35
21 OKTOBER KL 18:00 🦋 SOME NOTES ARE 🦋 SCENE USF 170,-/100,-

Heine Røsdal Avdal (Norge/Belgia)

Heine Røsdal Avdal har med kompaniet Deep Blue, som består av danser og koreograf Yukiko Shinozaki og komponist Cristoph De Boeck, lenge utforsket menneskets relasjoner til teknologi i ulike forestillingsformer.

Box with holes hører i så måte til et av ytterpunktene med hensyn til form, for dette er en sjeldent eksklusiv forestilling. I en 10-15 minutters seanse hvor tilskuer og koreograf er på tomannshånd undersøkes forholdet mellom berøring og visualisering. Påvirker berøring persepsjonen? Hvordan erfarer vi mellommenneskelig samhandling når vi i dag mer og mer er i kontakt med hverandre gjennom teknologiske hjelpemidler? Box with holes er en intim og anonym opplevelse som føles virkelig, men som fremstår og ser annerledes ut ved bruk av video.

Box with holes is an intimate and anonymous experience that feels real, but looks and appears different through the use of video. How do we see and experience inter-human interaction in a world where we contact each other more and more through technology?

Med Some notes are presenterer Avdal en steds-spesifikk forestilling. Forestillingen er skapt for stedet den spilles. Stedet er et teaterrom, hvor alle virkemidlene som er tilstede tillegges lik verdi. Rommet stiller på lik linje med utøveren, teknikeren, videoprojeksjonen og andre objekter. Disse ulike komponentene kan sammenlignes med noder i et datanettverk som hver og en kan utveksle informasjon mellom hverandre. Rommet er det som kobler tilskuerens og utøverens verden sammen og åpner for avlesing og tolkning av koder som muliggjør navigasjon.

Some notes are ser på hvordan nye forhold oppstår som et resultat av nye teknologier – mellom utøver og tilskuer – mellom mennesket og dets omgivelser.

Some notes are looks at how new forms of relationship arise as a result of new technologies – between dancer and spectator and between man and his environment. All the elements of the performance [theatre, audience, dancer, video, etc.] are used to this end, because they are all part of the same communication network.

Forestillingene er støttet av Norsk Kulturråds gjestespillordning.



Foto: Heine Røsdal Avdal

18 - 19 OKTOBER KL 18:00 🦋 SCENE USF 170,-/100,-

Henriette Pedersen (Norge) Hamburger Allee



Med forestillingen Hamburger Allee frårser Henriette Pedersen i uavklarte fordommer og oppfatninger av identitet og kler bokstavlig talt utøverne inn i stereotypier og politisk ukorrekte karakterer.

Hamburger Allee er verken Hamburg eller Tyskland, men kanskje det stedet vi alle befinner oss - hjemme - i den upolitisk korrekte bunkersen under stuen, dit vi går for å leve ut vår normalitet. For kanskje er det det Pedersen ønsker å vise: hvor syke, perverse, paranoide, forstyrrede, nevrotiske og egentlig ganske normale vi alle er under den fordekte politiske korrekte masken vi alle bærer.

I en kontinuerlig søken etter hva som ligger under - det fordekte, hemmelige, løgnaktige og erotiske - har Henriette Pedersen fra performance-konseptet "Utendig innsyn" (2000) som utfordret kunstens autonomi og autentisitet via "Small Stick Big Bird" (2004) beveget seg inn i scenerommet med den nye forestillingen "Hamburger Allee". Pedersen samarbeider også denne gangen med den anerkjente og prisbelønnede komponisten Lars Petter Hagen.

The Norwegian choreographer Henriette Pedersen is searching for what lies underneath - the secrets, lies and the erotic. She takes a look at our prejudices and misconceptions of identity and sets out to explore Hamburger Allee. Hamburger Allee is neither Hamburg nor Germany. Hamburger Allee can be our own living rooms, where we are sheltered from the world outside and un-politically correct practice our sick normality.

19-20 OKTOBER KL 19:30 🦋 STUDIO BERGEN 170,-/100,-

Erna Omarsdóttir and Jóhann Jóhannsson (Island) The Mysteries of Love



En forestilling om jentegjenger, dronningbier, sosial stigmatisering og hakkeordenen.

Tittelen til Erna Omarsdóttir and Jóhann Jóhannssons forestilling er tatt fra tittelåten til David Lynchs film Blue Velvet. The Mysteries of Love er den andre av ti planlagte "suiter" der grensene og overgangene mellom samtidsdans og livemusikk / konsert utforskes. I denne forestillingen hentes inspirasjonen fra tekster, filmer og temaer knyttet til tenåringer og ungdomstid. Filmer som Blue Velvet og et utall horrorfilmer reflekterer bl.a. manifestasjoner av "den mørke siden" – unge mennesker som mister sin uskyld og som rives i stykker av ambivalente og usikre følelser. En virtuos og forrykende danseforestilling med en liten dæsj svart metal.

Islandske Erna Omarsdóttir er en av europeisk dans' fremadstormende stjerner. Hun er utdannet fra P.A.R.T.S. og har jobbet som danser i kompanier som Les Ballet C de la B og Troubleyn / Jan Fabre. Sammen med musikeren og komponisten Jóhann Jóhannsson har hun produsert den kritikerroste forestillingen IBM1401 – A User's Manual. Forestillingen inngår i BergArt 2006.

A performance about girl gangs, queen bees, social stigmatization and pecking order. The Mysteries of Love merges music dance and song, exploring the boundaries between concert and dance theatre.

Forestillingen er støttet av Norsk Kulturråds gjestespillordning og Nordisk Kulturfond.

20 OKTOBER KL 18:00  DOBBELFORESTILLING  SCENE USF 170,-/100,-

Mette Ingvarstsen (Danmark)

50/50

Mette Ingvarstsen's soloforestilling 50/50 er en forrykende danseforestilling med fokus på det rent fysiske. Ingvarstsen leter etter koder som blant annet finnes i rock, opera og sirkus. Resultatet er en 25 minutters forestilling hvor både den ekstreme og spektakulære bevegelsen fremvises. Alt godt akkompagnert av blant annet Leoncavallo, Cornelious og Deep Purple.

In 50/50, Ingvarstsen displays extreme and spectacular movements based on the codes of such genres as rock music, opera and circus. This is physical rather than psychological expression.

Forestillingene er støttet av Norsk Kulturråds gjestespillordning og Nordisk Kulturfond.



Foto: Peter Lenaerts

Mia Habib (Norge) M I S S I N G I N A C T I O N

Mia Habib er en av de unge norske koreografene det knytter seg stor spenning til i fremtiden. Vi er glade for å kunne presentere soloen M I S S I N G I N A C T I O N under Oktoberdans 2006.

Mia Habib ser på reisen som en viktig del av sitt arbeide. Hun har flere ganger besøkt konfliktområder og et tilbakevendende tema i hennes arbeider dreier rundt identitet, religiøse og kulturelle møtepunkt, samt individets forhold til undertrykkende strukturer og regimer. På veien utforsker Habib forestillingens form og kontekster. Hun tar forestillingen ut av det tradisjonelle scenerommet og har blant annet danset for den kurdiske geriljaen, jobbet med gatebarn i Brasil og spilt forestillinger på asylmottak her i landet.

Mia Habib is one of the exciting young choreographers emerging from the norwegian dance scene. Through her work she sets focus on issues in contemporary society. Her projects have found place in such diverse venues as asylum centres, outdoors, concert arenas in addition to the traditional stage.

21 OKTOBER KL 21:00  BIT TEATERGARASJEN 170,-/100,-

Mette Ingvarstsen (Danmark)

to come



Foto: Peter Lenaerts

En svært morsom koreografi om sex.

Den danske koreografen Mette Ingvarstsen har vekket entusiasmen hos et nytt og ungt publikum de siste sesongene. Ingvarstsen er utdannet fra den anerkjente danseskolen P.A.R.T.S, og vi har stiftet bekjentskap med henne i Bergen med avgangsforestillingen "Manual Focus" for to år siden. Under Oktoberdans 2006 har vi gleden av å presentere to arbeider av denne lovende danske koreografen.

to come skapte en aldri så liten buzz blant et ungt publikum da den ble presentert i Belgia i fjor. Forestillingen tar utgangspunkt i en konklusjon om at hvor vi enn vender oss i dagens samfunn, så blir vi eksponert for sex og seksualitet i ulike former. Ingvarstsen og fire dansere inkorporerer denne tematikken i en tredelt, svært morsom danseforestilling hvor kroppen stilles ut, utforskes, transformeres, avseksualiseres og til slutt eksploderer i pur danseglede.

Last season to come by the young Danish choreographer Mette Ingvarstsen was a modest hit, a secret tip-off which mobilized an enthusiastic young audience. to come is based on the conclusion that in our everyday lives – on television, in magazines and in films – we are constantly confronted with sexual bodies. Together with four dancers, Mette Ingvarstsen incorporates this into a highly amusing performance that is made up of three parts.

Forestillingen er støttet av Norsk Kulturråds gjestespillordning og Nordisk Kulturfond.

20 OKTOBER KL 21:00 🌸 BIT TEATERGARASJEN 170,-/100,-

Jean Luc Ducourt/Hooman Sharifi

(Belgia/Frankrike/Norge)

The desert is growing:
woe to those whom seeks
to protect it
The desert grows:
woe to him in whom
deserts hide...



Foto: Hooman Sharifi

The desert is growing: woe to those whom seek to protect it er en danseduett som representerer en ny måte å arbeide på for Impure Company. Det er første gang ansvaret for forestillingen er delt mellom Hooman Sharifi og en annen koreograf. Sharifis partner heter Jean Luc Ducourt og har bl.a. mange år bak seg som danser, koreografassistent og kunstnerisk medansvarlig ved en rekke av Rosas og Anne Teresa De Keersaekers forestillinger.

I et stort tomt rom akkompagneres danserne av operamusikk. Tematisk berøres begrepet sameksistens og dialog. Hvordan eksistere sammen og likevel beholde sin posisjon?

Det tematiske aksentueres gjennom de to koreografene. Med 17 års aldersforskjell, ulik bakgrunn og svært forskjellig fysisk fremtoning fremstår de som arketyperiske motpoler i en umulig sameksistens. Politiske referanser er alltid åpenbare i Impure Companys forestillinger. Og som i tidligere tilfeller kan vi være forberedt på en forestilling som virkelig engasjerer.

Forestillingen er en impure company og luid produksjon.

“The desert is growing: woe to those whom seek to protect it” is a dance piece dealing with questions concerning co-existence, communication and how to maintain oneself despite physical, cultural, political and emotional differences.

Forestillingen er støttet av Norsk Kulturråds gjestespillordning og Nordisk Kulturfond.

21 OKTOBER KL 13:00 🌸 STED ANNONSERES SENERE 170,-/100,-

Mårten Spångberg (Sverige) Heja Sverige



Svensk folkedans, Jerry Lewis' burlleske ansiktsuttrykk, fuglesang og Jan Johannson. Slik beskrives Mårten Spångbergs forestilling Heja Sverige. Akkompagnert av Jan Johannsons "Jazz på Svenska" dukker Spångberg inn i dansens improvisasjons-tradisjon. Heja Sverige befinner seg et sted mellom uttrykk og form, hvor de svake tonene av begynnende dans siver ut. Dette er dans med kroppen som premissleverandør, dans som vi alle vet om, men som ingen har sett.

Spångberg tar oss med forbi geometri, diagonaler og konvensjoner og på en humoristisk og absolutt uforglemmelig forskningsreise inn i dansen og koreografiens landskap.

Swedish folk dance, Jerry Lewis' burlesque facial expressions, bird song, and Jan Johansson put off the city and join a research trip to the land of dance and choreography!

Forestillingen er støttet av Nordisk Kulturfond.

21-22 OKTOBER KL 19:30  STUDIO BERGEN 170,- / 100,-

zero visibility corp. (Norge) Nytt verk



Foto: Erik Berg

zero visibility corp. har siden kompaniet ble stiftet i 1996 levert noen av de sterkeste og mest minneverdige danseforestillingerne vi har sett her til lands. Ina Christel Johannesens sterke koreografier trekker enorme kvaliteter ut av alltid strålende dansere i kompaniets forestillinger.

Forestillinger som bl.a. hunt out [reprise], Confession Time og it's only a rehearsal har blitt mottatt av publikum og kritikere med stor entusiasme. Sistnevnte forestilling ble også tildelt Oktoberdansenprisen 2004.

Til Oktoberdansen 2006 får vi presentert kompaniets rykende ferske forestilling med danserne Line Tørmoen, Dimitri Jourde, Vebjørn Sundby, Sittibanha Bampen på scenen. Forestillingen har verdenspremière på Dansens Hus i Stockholm 10. oktober før den besøker Oktoberdansen 2006 og avslutter festivalen. Vi gleder oss veldig!

zero visibility corp. has given us some of the most memorable performances in Norway the last few years. It is with great pleasure we present their new piece at the Octoberdance festival.

FAGLIG FORUM 22. oktober blir det samtale med kompaniet etter forestillingen Arrangeres i samarbeid med Bergen Dansesenter. Innleder: Anette Sture Sivertsen.

Forestillingen er støttet av Norsk Kulturråds gjestespillordning.

06-29 OKTOBER  VISNINGSROMMET USF VERFTET  ÅPNING 06.10 KL 19:00

OKTOBERDANSKUNSTNER 2006

Gabriela Fridriksdóttir (Island) TETRALOGIA, MELANKÓLÍA og KATHARSIS



Årets Oktoberdanskunstner er en av Islands mest markante unge samtidskunstnere, Gabriela Fridriksdóttir. Hun bruker i sine installasjoner ulike kunstuttrykk som malerier, skulpturer, tegning, performance, musikk og videoarbeider. Fridriksdóttir var Islands representant på Veneziabiennalen i 2005 med installasjonen "Versations Tetralogia". På utstillingen i Visningsrommet vises de fire Tetralogia-videoene fra biennalen som er laget i samarbeid med Björk, Daníel Ágúst Haraldsson, Erna Ómarsdóttir og Sigurður Guðjónsson. Installasjonen drar tilskueren inn en utforskning av en underverden av symboler, sterke bisarre bilder og lyder. Der videoene utforsker grenselandet mellom drøm og virkelighet og en form for følelsesmessig ubalanse, begjær, kaos og primale krefter. I tillegg vises videoene "Melankólía" og "Katharsis", som begge er fra 2004 og laget i samarbeid med danseren og koreografen Erna Ómarsdóttir. Under Oktoberdansen kan man se Erna Ómarsdóttir i aksjon på scenen i hennes forestilling "The Mysteries of Love".

Utstillingen er kuratert av BIT Teatergarasjen v/Marie Nerland og presenteres i samarbeid med USF Verftet. Utstillingen er en del av BergArt.

We are proud to present Gabriela Fridriksdóttir from Iceland as the festival artist of Octoberdance 2006. Fridriksdóttir's polyphonic installations crystallize different themes and media: painting, sculpture, drawing, performance, music, and video work. She seeks answers in what happens in and between waking and sleeping, the objective and subjective, or in the tension between the mind and the material world.

Moving into new phases, different places - dans som satsningsområde - hva nå?

TORSDAG 19 OKTOBER KL 10:00-17:00 SARDINEN PÅ USF VERFTET, SARDINEN

Dans er blitt et politisk og byråkratisk satsningsfelt i tillegg til at det er en økende publikumsinteresse. Hvordan forholder feltet seg til dette? Hvordan vil denne anerkjennelsen av dansen som kunstuttrykk influere kompetansen og strategiene hos utøverne og mellom feltet og markedet? Er det fare for at danse miljøet kan bli for konformt, politisk korrekt og instrumentalt styrt før miljøet har definert seg selv, sitt språk og estetikk?

Dansekunst som uttrykk og virksomhetsområde kan skrives inn i langt flere sammenhenger med sin kunnskap, enn det som kanskje er forstått i norske sammenhenger. Der en finner frem til at dans ikke bare har en estetisk verdi, men også kan ha en politisk og sosial karakter. Hvilke strategier finnes for å uttrykke dans og kunnskapen om dans? Hvordan er forholdet mellom kultur og makt og det marginale og produksjonsvilkårene innen dansefeltet?

Innledere

Marianne Van Kerkhoven dramaturg ved Kaaitheater i Brussel siden 1985 hvor hun har arbeidet med en rekke koreografer og kompanier. Hun er en sentral skribent og teaterforsker og var redaktør av Teaterskrift i perioden 1992-1998.

Melanie Fieldseth, dansekritiker i blant annet Bergens Tidende og Ballet-tanz og frilansskribent. Hun har hovedfag i teatervitenskap fra Universitetet i Bergen, der hun også har forelest om dansekritikk og danseteori. Medredaktør i tidsskriftet 3t.

Svein Bjorkås, sosiolog. Han er direktør ved Musikkinformasjonssenteret (MIC) og har tidligere vært forskningsleder i Norsk Kulturråd hvor han har arbeidet med og forsket på kunst i offentligheten, kulturpolitikk og forskningsformidling.

Møteleder: Bergljót Jónsdóttir, musikkviter. Hun arbeider freelance med et bredt spekter kunst og kultur og har tidligere vært direktør ved Festspillene i Bergen. Hun sitter i en rekke råd og utvalg og innehar styreverv i Norsk Kulturråd og Nasjonalmuseet.

Seminarer er et samarbeid mellom Karen Foss, BIT Teatergarasjen og Dansens Hus og er støttet av Norsk Kulturråd og Fritt Ord.

"Intoxication"

FREDAG 20 OKTOBER KL 11:00-17:00 LØRDAG 21 OKTOBER KL 11:00- 12:30 SARDINEN PÅ USF VERFTET, SARDINEN

Seminarer presenterer fire av de mest interessante teoretikerne innen samtidsdansfeltet, som vil holde hvert sitt foredrag basert på temaer de er opptatt av og arbeider med nå. Tittelen på seminarer er knyttet til beruselse som igjen har en dobbeltbetydning i forgiftning. Når det gjelder teoretisk tenkning og refleksjon om samtidsdans er Norge på mange måter en utkant. Med seminarer ønsker vi å slippe til fire stemmer som tilsammen er en eksplosiv blanding og en veldig god introduksjon til hva som rører seg innen danseteori og tanker om dans. De fire står for ulike fokus innen de teoretiske feltene av samtiddans og det er første gang de holder foredrag i Norge. De kombinerer alle både kunstnerisk og/eller dramaturgisk arbeide og det å skrive om dans – to ting som de ser på som tett forbundet med hverandre.

Jeroen Peeters er utdannet innen kunsthistorie og filosofi og jobber i Brussel som kritiker, dramaturg og kurator. Han arbeider med en bok om og sammen med koreografen Meg Stuart om hvordan kroppen og persepsjon innen dans og performance blir et diskursiv område, et sted for kritisk tilnærming og analyse av verden vi lever i. Peeters er kritiker i avisen De Morgen og er grunnlegger og redaktør av nettsiden www.sarma.be. Som dramaturg har han arbeidet med blant andre Frankfurter Küche, Sabina Holzer, Thomas Lehmen, Vera Mantero, Sarah Michelson, Lisa Nelson, Carlos Pez og Superamas. Han er for tiden kunstnerisk samarbeidspartner for Meg Stuart/Damaged Goods.

Helmut Plöbst har bakgrunn fra studier i medier og kunsthistorie ved universitetet i Wien og tok i 1989 doktorgrad på kunstideologier i Wien mellom 1918 og 1938. Som skribent har han publisert et stort antall artikler om dans og performance i tillegg til anmeldelser. Som gjestekurator har han arbeidet for dietheater wien og festivalen ImPulsTanz. I 2001 gav han ut boken "No wind no word. New Choreography in the Society of Spectacle" med portretter av ni koreografer.

Mårten Spångberg kunstner som bor og arbeider i Berlin og Stockholm. Hans egen kunstneriske praksis fokuserer på distribusjon, ansvarlighet og eierskap særlig i relasjon til desentraliserte erfaringsmåter. Sammen med arkitekten Tor Lindstrand står han bak International Festival som arbeider med en utvidet og immateriell form for performance. Spångberg har arbeidet som dramaturg for en rekke koreografer og som kurator i tillegg til egne kunstprosjekter. Hans soloforestilling "Heja Sverige" presenteres på årets Oktoberdans.

Bojana Cvejic fra Serbia har de siste årene markert seg som en svært sentral utøver og performanceteoretiker. Hun arbeider blant annet med regissøren Jan Ritsema i Brussel. Hun har skrevet flere artikler i blant annet det slovenske tidsskriftet MASKA og det kroatisk tidsskriftet Frankcija. Hennes arbeide og tekster er sterkt politiske og utfordrer ideer om samtidsdans og performance. Cvejic underviser i performanceteori blant annet ved P.A.R.T.S i Brussel.

Seminarer arrangeres av BIT Teatergarasjen ved Marie Nerland og er støttet av Fritt Ord. Seminarer gjennomføres på engelsk.

INFO OM BEGGE SEMINARENE

PÅMELDING: Frist 30.september på epost info@bit-teatergarasjen.no, Telefon 55 23 22 35. Påmeldingen er bindende. SEMINARAVGIFT: 350,- for ett seminar, 500,- begge seminarer (inklusive lunsj) STUDENTPRIS: 150,- for en dag og 300 for to dager.

For information on the seminars in English, please contact BIT Teatergarasjen: E-mail: info@bit-teatergarasjen.no / Phone: +47 55 23 22 35

ANDRE ARRANGEMENTER UNDER OKTOBERDANS 2006

LUNCH PÅ LANDMARK UNDER OKTOBERDANS KL 13:00

I dagene under Oktoberdans arrangeres det samtaler i et uformelt fora. Samtalene er ment som et møtested for interesserte kunstnere, gjester og publikum. Samtalene vil finne sted hver dag på Landmark ved Bergen Kunsthall. Samtalene ledes av en moderator som inviterer med ulike gjester og velger et tema knyttet til samtidsdansen for hver dag. Moderatorens rolle skal være å starte en samtale mellom de som kommer. Et fora hvor alle stiller likt som en motvekt til den mer tradisjonelle seminarformen hvor det er panel, innledere og et publikum.

DOKUMENTARFILMVISNING The 1001 lives of Lia Rodrigues

I forbindelse med forestillingen presenteres filmen The 1001 lives of Lia Rodrigues på Cinemateket USF.

VISNING: TORSDAG 12 OKTOBER KL 17:30. Lia Rodrigues vil være tilstede ved visningen.

FAGLIG FORUM Bergen Dansesenter og BIT Teatergarasjen arrangerer Faglig Forum med samtaler etter følgende forestillinger under Oktoberdans 2006.

15 OKTOBER etter Lia Rodrigues [Brasil] "INCARNAT" Innleder: Veronica R. Thorseth.

22 OKTOBER etter zero visibility corp. [Norge] " New Creation" Innleder: Anette Sture Sivertsen.

WORKSHOP I forbindelse med Oktoberdans 2006 arrangeres workshopen "Inhabiting the Gap" med koreografen og tidligere danser ved Frankfurtballetten Nik Haffner.

LØRDAG 14 OG SØNDAG 15 OKTOBER i studio på Studio Bergen. Tid: KL 10:00 - 13:00 og 14:00 - 16:00 begge dager.

Arrangeres i samarbeid med Carte Blanche. Påmelding: ncb@ncb.no / 55 30 86 80

VIDEOVISNING NORSK DANS

I forbindelse med Oktoberdans 2006 kuraterer BIT Teatergarasjen en videovisning av norsk dans på Hordaland Kunstsenter. Videovisningen inngår som en sentral del av den siste helgen og er åpen for alle interesserte.

LØRDAG 21 OKTOBER KL 15:00 - 17:30 Hordaland Kunstsenter, fri entré. Videovisningen inngår i BergArt 2006.

UTDELING AV SPAREBANKEN VEST SIN OKTOBERDANS-PRIS 2006

LØRDAG 21 OKTOBER etter Mette Ingvartsens forestilling i Teatergarasjen.

FESTIVALPASSET

Kjøp festivalpasset og få adgang til alle forestillingene under Oktoberdans 2006. Festivalpasset får du på Posten og hos Billettservice: **www.billettservice.no / 815 33 133.**

Oktoberdans 2006 blir presentert av BIT Teatergarasjen i samarbeid med Carte Blanche, Bergen Dansesenter, Barnas Hus og USF Verftet. Deler av programmet inngår i BergArt 2006. Oktoberdans 2006 er støttet av Norsk Kulturfond, Generalkonsulatene i New York og Houston, Den Kulturelle Skolesekken, Det kongelige Utenriksdepartementets reise støtteordning, Hordaland fylkeskommune – kultur og idrettsavdelingen, Bergen kommune – Byrådsavdeling for finans, kultur og næring – seksjon for kunst og kultur, Nordisk Kulturfond, Fond for Lyd og Bilde, Fond for Utøvende Kunstnere, Generalkonsulatet i New York, Den Franske Ambassaden, Flamsk Kulturministerium.



03-04 NOVEMBER KL 19:00 BIT TEATERGARASJEN 170,-/100,-

T

Walid Raad | I Feel A Great Desire To Meet The Masses Once Again

[Libanon/USA]

Høyaktuell politisk mixed-media lecture-presentation fra New York.

Walid Raad er tilbake med historier fra The Atlas Group Archive. I *I Feel A Great Desire To Meet The Masses Once Again* er en personlig forestilling av en libanesisk kunstner bosatt i USA. Walid Raad har bl.a. hentet inspirasjon fra sine egne erfaringer med det amerikanske rettsvesenet. Forestillingen er en såkalt lecture-performance som kort kan beskrives som en iscenesatt forelesning. Walid Raad tar her i bruk moderne presentasjonsverktøy og trekker således veksler på såvel teater som billedkunst. Publikum blir på denne måten også gjort oppmerksomme på at enhver presentasjon i våre dager har sterke innslag av teatralitet. Den libanesiske mediakunstneren Walid Raad er bosatt i New York, hvor han også er underviser i kunst ved Cooper Union. Han er en artikulert analytiker av forholdene rundt vedvarende og diffus krigføring som i hans hjemland Libanon. Raad er bl.a. kjent for sin diskrete og effektive balansegang mellom fiksjon og historiske fakta i tillegg til en empatisk og publikumsvennlig bruk av humor i forestillingene.

Raads arbeid inkluderer video, fotografi og essays. Arbeidet hans er blitt presentert på Documenta 11, Venezia-biennalen, Whitney-biennalen, Ayloul-festivalen i Beirut og en lang rekke andre festivaler i Europa, Midt-Østen og Nord-Amerika. I tillegg til å være grunnlegger av The Atlas Group er Raad medlem av Arab Image Foundation.

Walid Raad presents a new lecture-performance entitled I Feel a Great Desire to Meet the Masses Once Again, giving a hardhitting indictment on the politics of the post-9/11 era (extraordinary rendition, illegal detainment) simultaneous with a nuanced reflection on whether contemporary art is capable of capturing lived experience in narratives and images that ring true to the psyche.

Forestillingen inngår i prosjektet USA NÅ! som presenteres i samarbeid med Nettverk for Scenekunst og er støttet av Norsk Kulturfond. Forestillingen presenteres i Bergen i samarbeid med Bergens Tidende.

www.theatlasgroup.org



Illustrasjon: Susanne Øglænd

03-05 NOVEMBER KL 19:00 SCENE USF 170,-/100,-

T

Susanne Øglænd Henrik, lyver du?

Vi har aldri kjent Ibsen og kommer aldri til å kjenne ham for han har vært død i hundre år.
Ibsen er en fremmed.

(Norge)

Eksperimentet Henrik, lyver du? er en reise for alle som har lyst til å konfronteres med noe som er ukjent. Den norsk-tyske forestillingen som skal spilles i Bergen og Berlin i samme versjon behandler fem skuespilleres prosess i å nærme seg Ibsens figurer fra forskjellige personlige og geografiske perspektiver. Stykkets fem karakterer er ekstrahert og sammen satt av gjengangerfigurene i Ibsens verk, og tekstene er stort sett tatt fra Ibsens mange skuespill.

Handlingen til Henrik, lyver du? spilles i nåtid og den reflekterer framfor alt prosjektets framgangsmåte: Veien og eksperimentet er målet. Spørsmålet som stilles er hvordan Ibsen fungerer på personlig vis når hans tekster blir både skuespillernes eneste våpen og ordbok. Vi ser et naturalistisk drama som sprenge opp i vekselspill mellom tekst, scene og musikk.

Forestillingen er støttet av Ibsen 2006, BIT Teatergarasjen, USF Verftet, Sparebanken Vest, Fond for lyd og bilde, Institusjonen Fritt Ord, Kulturrådet, Goethe-Institut, Senatsverwaltung für Wissenschaft und Forschung Berlin, Den norsk-tyske Willy-Brandt-Stiftelse, Den kongelige norske ambassade Berlin og Lise og Arfinn Hejes Fond.

I tilknytning til forestillingen arrangeres seminaret Local and Global: Ibsen inbetween East and West. Dato for seminaret er 3.-4. november. Kontaktpersoner: førsteamanuensis Knut Ove Arntzen, Seksjon for teatervitenskap, UiB, knut.arntzen@ikk.uib.no og førsteamanuensis Torgeir Skorgen, Institutt for kulturstudier og kunsthistorie, UiB, torgeir.skorgen@ikk.uib.no.

We will never get to know Henrik Ibsen, he has been dead for 100 years. Ibsen is a stranger. Henrik, lyver du? is an experiment and an journey for people who want to experience the unknown. What happens when the Norwegian Ibsen meets the German Ibsen? What happens when 5 actors approach Ibsen's characters with different perspectives concerning geography and personality?

www.henriklyverdu.de



Foto: Transiteatret-Bergen

14-19 NOVEMBER KL 19:00 BIT TEATERGARASJEN 170,-/100,-

T

Transiteatret-Bergen

Utsnittet - Esse est percipi

[Norge]

"Dersom et tre faller i skogen og ingen hører det, lager det fremdeles lyd?"

Med den britiske filosofen George Berkeley's ord innledes forestillingen Utsnittet - Esse est percipi og staker ut kompaniets innfallsvinkel til og problematisering av moderne nyhets- og kulturindustri.

Hva med det som vi ikke får se? Det som ikke formidles gjennom eteren, det vi ikke ser og ikke hører? Hvem bestemmer dagsorden og hvem setter grensene for hvor intimt et intimportrett kan bli? Spørsmålet om treet i skogen kan sidestilles det demonstrasjonstoget, det opprøret eller den lidelsen som faller utenfor TV-kameraets blikkvinkel eller utsnitt. Hvis det er sånn at utsnittet er med på å bestemme verden – hva eller hvem er det da til syvende å sist som bestemmer utsnittet?

Under regissør Tore Vagn Lids ledelse har Transiteatret-Bergen de siste årene gjort seg bemerket som et viktig kraftfelt innen norsk samtidsteater, med en rekke kritikerroste forestillinger bak seg.

Utsnittet – Esse est percipi [fra latin: "å være er å bli sanset"] beskrives som en suite for teater, og er like mye et stykke nytt musikkteater som det er et stykke ny dramatik. Det er en komposisjon med teater som er komponert i ti etapper rundt en sjelden oppført suite av den franske barokkomponisten Robert de Visée. I denne stafetten inngår 3 skuespillere, 3 sangere samt gitarist og luttist Njaal Vindenes.

Transiteatret-Bergen works under the artistic direction of director and musician Tore Vagn Lid with the development of a contemporary and critical theatre in the intersection area between theatre and music. Utsnittet - Esse est percipi is described as a suite for theatre – a politically charged musical piece dealing with contemporary news and culture industry.

www.transiteatret.com



06-09 / 13-16 DES. KL18:00 BIT TEATERGARASJEN 150,-/100,-

(lørdager 15.00)

D



Carte Blanche

Carte Blanche Vesle Einsteins juleønske

[Norge]

Vil du se hvordan EINSTEIN forestiller seg julen?

Han har et uvanlig juleønske; dansere av den elastiske, spretne, stivbeinte, forvirrede og jule-yre typen, kom og se, og du forstår INGENTING!!! Det er også meningen; her utfordrer vi fysikkens lover og snur verden på hodet.

Dansdesign som består av koreografene Anne Grete Eriksen og Leif Hernes skapte Ad Quadratum for Carte Blanche i 2002. De er nå tilbake med en splitter ny danseforestilling for hele familien, ellevilt inspirert av Einsteins høysvevende tanker!

www.cartablanca.no

Et hotell litt utenom det vanlige

Et hotell er et hotell. Et hotell er en seng, et bad og en frokost. Det er hva mange tror. Men et hotell er mer enn en sovestasjon. Det skal også gi gjesten en følelse av å være velkommen, en følelse av trivsel og glad gjestfrihet. Og kan det i tillegg være en miljøvennlig bedrift, blir det et hotell litt utenom det vanlige.

Det er Augustin Hotel.



AUGUSTIN
HOTEL - VINBAR - BRASSERIE

T +47 5530 4000 - F + 47 5530 4010 - Epost: booking@augustin.no - Adresse: C. Sundts gate 22, 5004 Bergen



Foto: Chris Beirens

16-17 DESEMBER KL 19:00 STUDIO BERGEN 250,-/150,-

T

Elevator Repair Service

GATZ

[USA]

En morgen, på kontorene til et lite firma, plukker en ansatt et slitent eksemplar av boken *The Great Gatsby* opp av skrivebordskuffen, og begynner å lese – høyt. Han stopper ikke og han leser fra begynnelse til slutt. Til å begynne med tar ikke hans kolleger nevneverdig notis av høytlesingen, men etter hvert ser et eller annet ut til å skje. Snåle sammentreff stiller seg på rekke, og den ansatte begynner å lure på om han leser boken, eller om det er boken som sakte men sikkert er i ferd med å skje.

Forestillingen GATZ er et ambisiøst og vellykket eventyr fra det spennende teaterkompaniet Elevator Repair Service fra New York. Dette er litt av en avslutning på høstsesongen. En godbit for de som elsker F. Scott Fitzgeralds store roman, et must for alle som liker teater og et deilig avbrekk fra julestria i desember måned. Forestillingen er hele seks og en halv time lang og spilles av 13 skuespillere. Eneste skår i gleden er at forestillingen bare spilles to kvelder i Bergen.

GATZ er også et anerkjennende og ærbødig nikk i retning Andy Kaufman. Kaufmann forsøkte ved flere anledninger å lese romanen høyt i Stand up klubber, men ble alltid buet av scenen.

*One morning in the low-rent office of a mysterious small business, an employee pulls a ragged copy of *The Great Gatsby* out of his cluttered desk and begins to read it -- out loud. He doesn't stop. He reads it from beginning to end. At first his coworkers hardly seem to notice, but gradually, as the weird coincidences pile up, he's no longer sure if he's reading the book or the book is simply happening...*

Forestillingen er støttet av Den amerikanske ambassanden i Oslo og inngår i prosjektet USA NÅ! som presenteres i samarbeid med Nettverk for Scenekunst og er støttet av Norsk Kulturfond. Forestillingen presenteres i Bergen i samarbeid med Bergens Tidende.

www.elevator.org





**28.08 / 11 OG 25.09 / 23.10 / 06 OG 20.11 / 02.12 (Julespesial)
KL 20:00-01:00 BIT TEATERGARASJENS BAR OG FOAJE 30,-**

PrøveRommet

PRØVEROMMET - EN EKSOTISK AFFÆRE

Ofta kjennes dagene like. Like grå, skli inn i hverandre. Det kan virke som at det er vanskelig å skille seg ut. Kle deg i noe som får folk til å våkne opp, mene noe som skaper vill begeistring eller stormende sinne, gi folk en opplevelse de aldri har hatt før. Man kan få lyst til å reise vekk. Se noe annet. Gjøre noe annet. Møte andre mennesker. Oppleve noe som virker totalt fremmed. Noe eksotisk.

Kanskje er det ikke alltid nødvendig å reise så langt. Kanskje man bare trenger å endre rutine litt - gå en annen vei hjem fra jobben. Se opp istedenfor ned mens man går. Stå opp grytidlig. Snuse inn hvordan én dag lukter forskjellig fra en annen. Gå på konditori istedenfor café og sammenlikne kakeutvalget.

PrøveRommet har ingen rutiner, annet enn at det (som regel) foregår annenhver mandag i BIT Teatergarasjens bar og foajé. Her kan man forvente seg en eksotisk opplevelse hver gang. Ingenting er noensinne det samme. I en avslappet bar-setting med dj kan man ikke nyte billedkunst, foto, performance, litteratur, teater, videokunst, installasjon, dans eller annen kunst hver for seg - men alt sammen - på én gang.

Alle er velkommen til sende inn forslag til innslag - både profesjonelle kunstnere, semi-profesjonelle, studenter og andre som måtte ha noe på hjertet.

FOR DELTAGELSE

Kontakt Åsne : proverommet@bit-teatergarasjen.no Telefon: 55 23 22 35 eller Robert: 99 45 93 88

Every other Monday the foyer at BIT Teatergarasjen is filled with a variety of art expressions; Pictorial art, performance, literature, video art, installation art, dance, foto, theatre and more. Young artists and art interested people gather to find out what happens at the underground scene in Bergen.

PrøveRommet er støttet av: Norsk Kulturfond og Bergen Kommune - Byrådsavdeling for finans, kultur og næring - Seksjon for kunst og kultur



PROGRAM BLACK BOX TEATER HØSTEN 2006

September

31 aug - 15 **Sons of liberty** (Norge) God hates Scandinavia: Sons of liberty III

07-10 **Henriette Pedersen** (Norge) Hamburger Allée

19-20 **AKT5** (Norge) Gengangere (Inngår i Ibsenåret 2006)

22-24 **AKT5** (Norge) Mads Berg Skulesongbok

30-01 okt **Ning** (Finland) Transitt (Inngår i Ultimafestivalen)

Oktober

05-08 **FaktaMorgana** (Norge) MOTOR eller Kundera-variasjoner (Inngår i Ultimafestivalen)

06-10 untatt 08. **Opera Vest** (Norge) Ibsens smårips + September (Inngår i Ultimafestivalen og Ibsenåret 2006)

14-15 **Cinnober Teater** (Sverige) Suzannah (Inngår i Ultimafestivalen og Ibsenåret 2006)

18-22 **Steffi Lund** (Norge) Elefant (for barn fra 1 til 3-4 år)

26-27 **Teater Joker** (Norge) Trillefolket (for barn)

28-05 nov **Verk produksjoner** (Norge) Ifigeneia (untatt 30. og 31.)

November

01-02 **The Atlas Group/Walid Raad** (USA/Libanon) I Feel A Great Desire To Meet The Masses Once Again

10-30 **Petter Alexander Goldstine** (Norge) The American Dream (untatt søndager, mandager og onsdager)

14-15 **Abattoir Fermé** (Belgia) Galapagos

16-17 **Abattoir Fermé** (Belgia) Indie

23-26 **Siri & Snelle produksjoner** (Norge) Siri & Snelle Land

23-26 **herStay** (Norge) Past is simulation - The ladies of the sea vs Nora, and other stories of the society (Inngår i Ibsenåret 2006)

27-03 des **Showbox**

Desember

07-08 **Elevator Repair Service** (USA) Gatz

Black Box Teater

Marstrandsgata 8, 0566 Oslo Telefon 23 40 77 70 Fax 23 40 77 71 Epost blackbox@blackbox.no

www.blackbox.no

[Med forbehold om endringer]

PROGRAM TEATERHUSET AVANT GARDEN HØSTEN 2006

August

31 **Multipliè Trondheim Dance & Divercity Festival**

Festivalåpning: "ønskes kjærlighet" (forestilling), "dans forkamera" (dansekortfilmer)

September

01 **Forelesning med koreograf og professor Efva Lilja** Seminar om dans

01 **Workshop med Efva Lilja**

01 **Weld** (Sverige) Med ögat mitt i pannan

04-05 **Stuffed puppet theater** Schicklgruber alias Adolf Hitler

13-14 **Kate Pendry** (Norge/England) An Evening With Johnny Johnson

Oktober

04 **FUSK**: festival for uetablert scenekunst

14 og 16 **Teatr Provisorum** Ferdydurke

29-30 **Walid Raad** (Libanon/USA) I Feel A Great Desire To Meet The Masses Once Again

November

03-04 **FUSK**: festival for uetablert scenekunst

06-07 **Jon Tombre** (Norge) Ulv, Ulv, Ulv

08-09 **Laurent Dupont** Plis/sons

11 **Panta Rei Danseteater** (Norge) Som å åpne en magisk boks og Underveis

29 **Teater Grimsborken** (Norge) Kainos sang

Desember

13 **Elevator Repair Service** (USA) Gatz

Teaterhuset Avant Garden

Olav Tryggvasons gt.5, 7011 Trondheim Telefon 73 53 08 98 Faks 73 52 47 32 Epost avantgarden@avantgarden.no

www.avantgarden.no

[Med forbehold om endringer]



3t

3t-tidsskrift for teori og teater

Bestill 3t:
3t, postboks 1287 Sentrum, 5811 Bergen
www.trete.no

HOOAN SHARIFI FOTO: THOR BRØDRESKIFT

FAGLIG FORUM / UMLEIE / NETTVERK

FAGLIG FORUM

15 OKTOBER etter Lia Rodrigues [Brasil] "INCARNAT" Innleder: Veronica R. Thorseth.

22 OKTOBER etter zero visibility corp. [Norge] " New Creation " Innleder: Anette Sture Sivertsen.

UMLEIE

BIT Teatergarasjen leier ut huset til ulike aktører hver eneste sesong. Spennvidden i arrangementer under denne delen av virksomheten er stor og omfatter alt fra konserter, utstillinger, selskap, filmproduksjon, revy og teaterforestillinger. Også denne sesongen vil andre arrangører presentere sine prosjekter i Teatergarasjen. På vår webside finnes utfyllende informasjon om muligheter og betingelser for å leie Teatergarasjen.

NETTVERK

BIT Teatergarasjen er en aktiv medspiller i flere nettverk lokalt (BergArt m.fl.), nasjonalt (Nettverk for Scenekunst m.fl.) og internasjonalt (EDENPA/Junge Hunde, IETM/Informal European Theatre Meeting m.fl.) Mer informasjon om de ulike nettverkene og våre partnere finner du på hjemmesidene våre.



BILLETTSALG / STAB / OM BIT

BILLETTBESTILLING OG FORSA LG

Billetter bestiller du hos Billettservice, telefon 815 33 133 eller via Internett www.billettservice.no. Forsalg av billetter på Posten, ved billettkontorene i Grieghallen og i Logen og ved Billettservice sine øvrige utsalgsteder. Billettsalg ved inngang og baren åpner 45 minutter før forestillingene starter. Inkludert i billettpriser er en billettavgift på kr. 20,-.



Bergens Tidende sine abonnenter får billetter til studentpris (100,-) på inntil to billetter ved fremvisning av AbonnentKort. Kontakt oss for billettbestilling til større grupper eller for spesielle anledninger. **MERK** Spesialpris for ERS og Rosas høsten 2006.



FOR NÆRMERE INFORMASJON

BIT Teatergarasjen, Nøstegaten 54, 5011 Bergen Telefon 55 23 22 35
Telefaks 55 23 18 15 Epost info@bit-teatergarasjen.no www.bit-teatergarasjen.no

BIT TEATERGARASJEN SIN STAB ER

Sven Åge Birkeland (Kunstnerisk leder) sven@bit-teatergarasjen.no
Mette Helgesen (Administrativ leder) mette@bit-teatergarasjen.no
Tone Myklatun (Vikar produksjonsleder/kontormedarbeider) tone@bit-teatergarasjen.no
A. Mattias Thronsen (Produksjonsleder) mattias@bit-teatergarasjen.no
Andreas Langenes (Informasjons- og markedsansvarlig) andreas@bit-teatergarasjen.no
Inga Moen Danielsen (Vikar produsent) inga@bit-teatergarasjen.no
Marie Nerland (Produsent) marie@bit-teatergarasjen.no (Permisjon)
Åsne Dahl Torp (Kontor- og salgsmedarbeider/PrøveRommet) asne@bit-teatergarasjen.no
Robert Mundal Axelsen (PrøveRommet) proverommet@bit-teatergarasjen.no

BIT Teatergarasjen produserer og presenterer norsk og internasjonal samtidskunst innen teater, dans, visuelle uttrykksformer og litteratur, med særlig vekt på prosjekter som stimulerer til internasjonalt samarbeid så vel som samarbeid mellom ulike kunstarter. BIT ble etablert i 1983/-84 som teaterfestival og har siden 1990 vært et helårig teater med BIT Teatergarasjen i Nøstegaten som fast arena for produksjon og presentasjon av forestillinger. BIT Teatergarasjen er i dag en av Norges største produsenter og co-produsenter av internasjonal samtidskunst innen teater og dans, og samarbeider på fast basis med teaterhus i flere europeiske land.



Kort fortalt:

Jeg er Vestlending, og det fineste jeg vet er lange, lyse festivalnetter.

Vis frem Vestlendingen i deg og velg mellom 31 motiv på ditt Visa kort.
Du finner motivene på www.spv.no

 SparebankenVest
– satser på Vestlandet

www.bit-teatergarasjen.no

Returadresse: BIT Teatergarasjen, Nøstegaten 54, 5011 Bergen



Bergens  Tidende

AUGUSTIN
SUTER • TILBUD • SPISER • DRINK



Rabatt for
BIT-abbonenter